

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA AI FINI DELL'ESENZIONE DAL PAGAMENTO DEL CANONE TV AI SENSI DELL'ARTICOLO 1, COMMA 132, DELLA LEGGE 24 DICEMBRE 2007, N. 244 VORDRUCK ERSATZERKLÄRUNG ZUM ZWECK DER BEFREIUNG VON DER ENTRICHTUNG DER FERN- SEHGEBÜHREN IM SINNE DES ART. 1, ABS. 132 DES GESETZES 132 NR. 244 VOM 24. DEZEMBER 2007

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e del D.lgs. 196/2003, in materia di protezione dei dati personali

Informationsschreiben zur Verarbeitung der personenbezogene Daten gemäß Art. 13 und 14 der (EU) Verordnung 2016/679, zum Schutz der natürlichen Personen bezüglich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten und gemäß D.Lgs. 196/2003, zum Schutz der personenbezogenen Daten

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come utilizza i dati che Lei fornisce attraverso il modello di dichiarazione sostitutiva relativa al canone di abbonamento alla televisione per uso privato, resa ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

I dati personali che Lei ci comunica, quali ad esempio il nome, il cognome, il codice fiscale etc., sono oggetto di trattamento da parte dell'Agenzia delle Entrate, che li utilizza per la gestione e la verifica della dichiarazione sostitutiva relativa al canone di abbonamento alla televisione per uso privato così come previsto dall'art. 1, comma 153, della legge 28 dicembre 2015, n. 208.

Il conferimento dei dati è facoltativo e in assenza di tali dati non sarà possibile per l'Agenzia accogliere la richiesta di non addebito del canone di abbonamento alla televisione per uso privato nella fattura relativa alla fornitura di energia elettrica.

L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali.

I dati personali comunicati saranno conservati per il tempo necessario al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati nei termini previsti dalla normativa di riferimento, ovvero saranno conservati fino al termine per la definizione di eventuali procedimenti giurisdizionali o per rispondere a richieste da parte dell'Autorità giudiziaria.

I dati personali conferiti non saranno oggetto di diffusione, tuttavia, se necessario, potranno essere comunicati:

- ai soggetti cui la comunicazione dei dati debba essere effettuata in adempimento di un obbligo previsto dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria, ovvero per adempiere ad un ordine dell'Autorità Giudiziaria;
- ai soggetti designati dal Titolare, in qualità di Responsabili, ovvero alle persone autorizzate al trattamento dei dati personali che operano sotto l'autorità diretta del titolare o del responsabile;
- ad altri eventuali soggetti terzi, nei casi espressamente previsti dalla legge, ovvero ancora se la comunicazione si renderà necessaria per la tutela dell'Agenzia in sede giudiziaria, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali.

L'Agenzia delle Entrate attua idonee misure per garantire che i dati personali comunicati vengano trattati in modo adeguato e conforme alle finalità per cui vengono gestiti; l'Agenzia delle Entrate impiega idonee misure di sicurezza, organizzative, tecniche e fisiche, per tutelare le informazioni dall'alterazione, dalla distruzione, dalla perdita, dal furto o dall'utilizzo improprio o illegittimo.

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Agenzia delle Entrate, con sede in Roma, Via Giorgione n. 106 - 00147.

L'Agenzia delle Entrate si avvale di Sogei S.p.a., con sede in Roma, in qualità di partner tecnologico al quale è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria e della RAI, con sede in Viale Mazzini, 14 - 00195 Roma, designate per questo "Responsabile del trattamento".

Lei ha il diritto, in qualunque momento, di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei medesimi dati e/o verificarne l'utilizzo. Ha, inoltre, il diritto di chiedere, nelle forme previste dall'ordinamento, la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti; l'opposizione al trattamento, per motivi connessi alla Sua situazione particolare, è consentita salvo che sussistano motivi legittimi per la prosecuzione del trattamento rivolgendosi all'Agenzia delle Entrate - Direzione provinciale I di Torino - Ufficio Canone TV - Casella postale 22 - 10121 Torino.

Dato di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati è: entrate.dpo@agenziaentrate.it

Qualora l'interessato ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento e al D.lgs. 196/2003 potrà rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento.

Per avere ulteriori informazioni in ordine ai suoi diritti sulla privacy l'Agenzia La invita a visitare il sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it.

Mit diesem Informationsschreiben legt die Agentur der Einnahmen dar, wie sie die von Ihnen im Vordruck der Eigenerklärung zur Fernsehgebühr im privaten Bereich gelieferten Daten verwendet, die im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen eingereicht wurde;

Die von Ihnen mitgeteilten Daten, wie zum Beispiel Vorname, Familienname, Steueridentifikationsnummer usw., werden ausschließlich durch die Agentur der Einnahmen verarbeitet, die sie für die Verwaltung und die Überprüfung der Eigenerklärung zur Fernsehgebühr im privaten Bereich verwendet, wie von Art. 1, Abs. 153 des Gesetzes vom 28. Dezember 2015 Nr. 208 vorgesehen.

Die Verleihung solcher Daten ist optional und ohne sie ist es der Agentur nicht möglich, den Antrag auf eine Nichtbelastung der Fernsehgebühr im privaten Bereich auf die Rechnung für die Lieferung von elektrischer Energie anzunehmen.

Die Angabe falscher oder unwahrer Daten kann zu verwaltungsrechtlichen Strafen oder, in einigen Fällen, zu strafrechtlichen Sanktionen führen.

Die mitgeteilten Daten werden nicht länger gespeichert, als es für den Zweck erforderlich ist, zu dem sie erhoben wurden, und werden gemäß den Bestimmungen der Bezugsregelung; d.h. sie werden bis zur Frist der Bestimmung von eventuellen Gerichtsverfahren oder zur Beantwortung von Anträgen durch die Justizbehörde aufbewahrt.

Die personenbezogenen Daten werden nicht weitergegeben, können jedoch wenn erforderlich weitergegeben werden:

- an Personen, an die die Übermittlung von Daten in Übereinstimmung mit einer gesetzlich festgelegten Verpflichtung, durch eine Verordnung oder durch EU-Rechtsvorschriften oder zur Erfüllung einer Anordnung der Justizbehörde erfolgen muss;

- an die vom Rechtsinhaber bestimmten Personen in ihrer Eigenschaft als Verantwortliche oder an jene Personen, die zur Verarbeitung personenbezogener Daten befugt sind, die unter der direkten Autorität des Rechtsinhabers oder des Verantwortlichen arbeiten;

- an andere eventuelle Dritte, wenn dies ausdrücklich gesetzlich vorgesehen ist, oder wenn die Mitteilung zum Schutz der Agentur vor Gericht erforderlich wird, gemäß den geltenden Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten.

Die Agentur der Einnahmen trifft geeignete Maßnahmen, um sicherzustellen, dass Ihre personenbezogenen Daten angemessen und im Einklang mit den Zwecken, für die sie verwaltet werden, verarbeitet werden; Die Agentur der Einnahmen setzt angemessene organisatorische, technische und physische Sicherheitsmaßnahmen ein, um Informationen vor Verfälschung, Zerstörung, Verlust, Diebstahl oder unrechtmäßiger oder nicht gesetzmäßiger Nutzung zu schützen.

Der Rechtsinhaber für die Datenverwaltung ist die Agentur der Einnahmen, mit Sitz in Rom, Via Giorgione Nr. 106 - 00147.

Die Agentur der Einnahmen bedient sich der Mitarbeit Firma Sogei S.p.a., mit Sitz in Rom, als technologischem Partner, dem die Verwaltung des Informatiksystems der Steuerregister und vom RAI, mit Sitz in Viale Mazzini, 14 - 00195 Rom, anvertraut wurde, und die als „Verantwortlicher der Verarbeitung der persönlichen Daten“ bestimmt wurde.

Sie haben jederzeit das Recht, eine Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtbestehen derselben Daten zu erhalten und / oder ihre Verwendung zu überprüfen. Darüber hinaus haben Sie das Recht, in der gesetzlich vorgesehenen Form, die Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten und die Ergänzung unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen; Der Widerspruch gegen die Verarbeitung aus Gründen die mit Ihrer besonderen Situation zusammenhängen, ist zulässig, sofern keine legitimen Gründe für die Fortsetzung der Verarbeitung vorliegen. Da wenden Sie sich an Agentur der Einnahmen - Provinzialdirektion I Turin - Büro Fernsehgebühren - Postfach 22 - 10121 Turin.

Die Kontakadresse des verantwortlichen Datenschutzbeauftragten ist folgende E-Mail-Adresse: entrate.dpo@agenziaentrate.it

Wenn Sie der Ansicht sind, dass die Behandlung in einer Weise stattgefunden hat die nicht der Verordnung und dem D.Lgs. 196/2003 entspricht, können Sie sich auch an den Garanten für die Privacy gemäß Art. 77 derselben Verordnung wenden.

Weitere Informationen zu Ihren persönlichen Datenschutzrechten und Ihren Rechten, sie Sie von der Agentur der Einnahmen eingeladen, die Website des Garanten für die Privacy www.garanteprivacy.it zu sehen.

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA AI FINI DELL'ESENZIONE DAL PAGAMENTO DEL CANONE TV
AI SENSI DELL'ARTICOLO 1, COMMA 132, DELLA LEGGE 24 DICEMBRE 2007, N. 244
VORDRUCK ERSATZERKLÄRUNG ZUM ZWECK DER BEFREIUNG VON DER ENTRICHTUNG DER FERN
SEHGEBÜHREN IM SINNE DES ART. 1, ABS. 132 DES GESETZES 132 NR. 244 VOM 24. DEZEMBER 2007**

DATI GENERALI - ALLGEMEINE ANGABEN

Dati del dichiarante Daten des Erklärenden	Il/la sottoscritto/a - Der/die Unterzeichnete	
	Cognome - Vorname	Nome - Name
	<input type="text"/>	
Nato/a il - Geboren am		Provincia (sigla) / Provinz (Kürzel)
giorno-tag	mese-monat	anno-jahr
<input type="text"/>		<input type="text"/>
Comune o Stato estero di nascita - Geburtsgemeinde oder ausländische Geburtsstaat		
<input type="text"/>		
Codice fiscale - Steuernummer		
<input type="text"/>		

SEZIONE I
Dichiarazione sostitutiva ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445
ABSCHNITT I
Ersatzerklärung im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000

Consapevole che l'articolo 75 del D.P.R. 445 del 2000 punisce la non veridicità delle dichiarazioni rese con la decadenza dai benefici goduti e che in base all'articolo 76 del medesimo decreto le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia - bewusst, dass der Art. 75 des D.P.R. Nr. 445/2000 die Unwahrheit der eingereichten Erklärungen mit dem Verfall der in Anspruch genommenen Vorteile bestraft, und dass laut dem Art. 76 desselben Dekrets die unwahren Erklärungen, das Fälschen der Akte und der Gebrauch von falschen Akten im Sinn des Strafgesetzbuchs und der besonderen Gesetze in diesem Bereich bestraft werden,

DICHIARA - ERKLÄRT

di essere in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 1, comma 132, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, ai fini dell'esenzione dal pagamento del canone di abbonamento alla televisione per uso privato per il seguente anno:
dass er/sie in Besitz der vom Art. 1, Abs. 132 des Gesetzes Nr. 244 vom 24. Dezember 2007 zum Zweck der Befreiung von der Entrichtung der Fernsehgebühren für den privaten Gebrauch vorgesehenen Voraussetzungen für das folgende Jahr ist:

Dichiara in particolare: - Insbesondere erklärt er/sie:

- a) di essere in possesso esclusivamente dell'apparecchio televisivo ubicato nel luogo di residenza; dass er/sie in Besitz ausschließlich des in dem Wohnort liegenden Fernseher ist;
- b) di non essere coniugato/a ⁽¹⁾ dass er/sie nicht verheiratet ist ⁽¹⁾
ovvero di essere coniugato/a C.F. - Steuernummer
bzw. dass er/sie verheiratet ist
- c) di non convivere con altre persone, diverse dal coniuge, titolari di reddito proprio, fatta eccezione per collaboratori domestici, colf e badanti; dass er/sie mit niemandem anders als dem Ehepartner/in, Inhaber eines eigenen Einkommens, zusammenlebt;
- d) che il reddito proprio e del coniuge, posseduto nell'anno d'imposta antecedente a quello per il quale viene richiesta l'esenzione non è complessivamente superiore a (barrare una sola casella⁽²⁾): dass das eigene Einkommen und dasjenige seines/ihrer Ehepartner/in, das in dem Steuerjahr vor dem Jahr besessen wurde, für das die Befreiung beantragt wird, insgesamt den folgenden Wert nicht überschreitet (nur ein Kästchen ankreuzen ⁽²⁾):
- 6.713,98 euro
- 8.000,00 euro

SEZIONE II ⁽³⁾
Dichiarazione di variazione dei presupposti
ABSCHNITT II ⁽³⁾ Erklärung der Veränderung der Voraussetzungen

Dichiarazione sostitutiva ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre - Ersatzerklärung im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28 Dezember 2000 2000, n. 445

Dichiara il venir meno dei presupposti a partire dall'anno
Er/sie erklärt den Wegfall der Voraussetzungen ab dem

Firma del dichiarante
Unterschrift des Erklärenden

Data - Datum	FIRMA - UNTERSCHRIFT
giorno-tag mese-monat anno-jahr	
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Allega copia del documento di riconoscimento - Er/sie legt eine Kopie des Personalausweises bei

⁽¹⁾ In base a quanto stabilito dall'articolo 1, comma 20, della legge n. 76 del 2016, la parola "coniuge" o termini equivalenti si intendono riferiti anche ad ognuna delle parti dell'unione civile tra persone dello stesso sesso. Im Sinne des Art. 1, Abs. 20, des Gesetzes Nr. 76 von 2016 stehen das Wort "Ehepartner/in" und ähnliche Wörter auch für jede Seite einer zivilrechtlichen Partnerschaft zwischen Leuten desselben Geschlechts.

⁽²⁾ Vedere istruzioni. Siehe Anweisungen.

⁽³⁾ La compilazione della Sezione I e della Sezione II è alternativa. Das Ausfüllen des Abschnitts I und dasjenige des Abschnitts II schließen sich gegenseitig aus.

ATTENZIONE - VORSICHT

Il modello può essere presentato a mezzo del servizio postale in plico raccomandato, senza busta, al seguente indirizzo:
AGENZIA DELLE ENTRATE - DIREZIONE PROVINCIALE 1 DI TORINO - UFFICIO CANONE TV - CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO
Der Vordruck kann per Post durch Einschreibebrief ohne Umschlag bei der folgenden Adresse eingereicht werden:
AGENZIA DELLE ENTRATE - DIREZIONE PROVINCIALE 1 DI TORINO - UFFICIO CANONE TV - CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO